

دليل
حول الطلبات المقدمة
للحصول على الإقامة
وفق الأسس
الإنسانية والعاطفية
(H&C)

MOSAIC

1720 Grant St.
Vancouver BC V5L 2Y7
604-254-9626
mosaic@mosaicbc.com
www.mosaicbc.com
حقوق الطبع محفوظة لموزاييك © 2008

THE  LAW
FOUNDATION
OF BRITISH COLUMBIA



Legal
Services
Society

British Columbia
www.lss.bc.ca

تم عمل هذا المشروع من الدعم المالي المقدم من جمعية الخدمات القانونية (Legal Services Society of British Columbia) والمؤسسة القانونية في بريتش كولومبيا (The Law Foundation of British Columbia).

تاريخ صدور النسخة الأولى: أيار/مايو 2004
إسم المؤلف: بدياكو بواهيني، بكالوريوس في القانون، محامي متخصص في شؤون الهجرة والجنسية.
تاريخ التنقيح: تشرين الثاني/نوفمبر 2008
قامت بتنقيحه: مريم بيريجوفا، بكالوريوس في القانون، برنامج المناصرة القانونية في موزابيك.
الدعم القانوني والمراجعة: شين مولينو، بكالوريوس في القانون، محامي متخصص في شؤون الهجرة والجنسية، شركة إلجن
كانون وشركاؤه

لا يجوز إعادة إصدار هذا المنشور للأغراض التجارية، ولكن يمكن إستنساخه للأغراض الأخرى بعد الإشارة إلى مصدره.
بالإمكان عمل نسخ من هذا الكتيب لأي شخص يحتاج إلى المعلومات.

المحتويات

- 1..... ماهي الطلبات المقدمة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية H&C؟
- 2..... ماهي المخاطر التي سأواجهها عند تقديمي طلب الحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية؟
- 3..... ماهي الأسباب التي تجعلني أقدم الطلب وفق الإسس الإنسانية والعاطفية؟
- 3..... المعاناة
- 3..... المعاناة الصحية
- 3..... إثبات تعرضك للمعاناة
- 4..... المخاطر
- 4..... خطر التعرض للإضطهاد
- 5..... الأطفال
- 7..... ماهي المعلومات التي ستضعف طلبي للحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية؟
- 8..... كيف يمكنني تقديم الطلب وفق الأسس الإنسانية والعاطفية؟

ماهي الطلبات المقدمة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية H&C؟

إن إستمارة H&C هي إستمارة طلب الحصول على الإقامة الدائمة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية.

عند تقديم طلب الحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية يطلب المهاجرون بواسطته من الحصول على اذن خاص للبقاء في كندا (لأسباب إنسانية وعاطفية) بينما يتم تمشية طلباتهم للحصول على الإقامة الدائمة. عادة يعتبر طلب الحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية آخر محاولة للبقاء في كندا.

يوضح لك هذا الدليل الأشياء التي يجب عليك الإنتباه إليها قبل تقديم الطلب ويوضح أيضاً كيفية تقديم إستمارة الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية.

يرجى الملاحظة: تم إختصار إسم إستمارات الطلب وفق الأسس الإنسانية والعاطفية واستعمل عوضاً عنها الأسم المختصر (H&C) في هذا الدليل.

ماهي المخاطر التي سأواجهها عند تقديمي طلب الحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية؟

قبل تقديم طلب البقاء في كندا وفق الأسس الإنسانية والعاطفية، عليك أن تكون على دراية تامة بالمخاطر الأربعة التي ستعرض لها:

1. إن تقديم طلب الحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية سوف لن يمنع قيام السلطات بترحيلك ما لم تكن في مرحلة إنتظار تقييم المخاطر قبل عملية الطرد أو الترحيل (والتي تسمى إختصاراً بـ PRRA).
2. إن فرص قبول طلبات الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية ضئيلة جداً – نسبة النجاح تقل عن 20%.
3. يجب عليك تقديم أدلة تثبت أحقيتك في الحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية – ستكون وحدك المسؤول على تقديم المعلومات والوثائق المناسبة لهذا الغرض.
4. إن تقديم طلب الحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية مكلف جداً: رسوم المعاملة هي 550 دولار للشخص البالغ و150 دولار للطفل (مالم يكن الطفل مواطناً كندياً)¹. إذا قررت الإستعانة بمحامي لمساعدتك في تقديم إستمارة الطلب، فستكون أجرته باهضة جداً نظراً للعمل الشاق الذي يترتب عليه القيام به. قبل تقديم طلب الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية، ينبغي عليك التفكير ملياً فيما إذا كان من الأحسن لك صرف كل هذه المبالغ.

إذا قررت تقديم طلب الحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية رغم التكاليف المكلفة والمخاطر التي يمكن أن تواجهها، فعليك التأكد من أن الإستمارات المقدمة والوثائق التي بحوزتك تقدّم حالة مقنعة للبقاء في كندا. **تقع عليك وحدك** مسؤولية ضمان احتواء إستمارة الطلب على جميع المعلومات والوثائق – حيث أن ضباط الهجرة غير ملزمين في إشعارك أو إبلاغك عن وجود نقص في المعلومات وقد يرفضوا طلبك بكل بساطة.

في حالة رفض طلبك في الحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية، فسيكون خيارك الوحيد هو في تقديم طلب للمحكمة الكندية الفدرالية لإعادة النظر في قضيتك أو إستئناف القرار الذي صدر. الذهاب إلى المحكمة الفدرالية عملية صعبة جداً. عليك إما أن تمثل نفسك (ترافع عن نفسك) أو أن تستأجر محامي لمساعدتك. سوف لن تسمح المحكمة لأصدقائك، أقاربك، مستشاروا الهجرة وموظفوا المجتمع بالتحدث نيابة عنك.

¹ الأطفال الذين يولدون في كندا هم عادة مواطنون كنديون، لكن هناك بعض الحالات الإستثنائية (مثل الأطفال الذين يولدون لمسؤولين دبلوماسيين).

ماهي الأسباب التي تجعلني أقدم الطلب وفق الأسس الإنسانية والعاطفية؟

يقوم الناس عادة بتقديم طلب الحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية لسببين رئيسيين هما: المعاناة والمخاطر.

المعاناة

نعني بكلمة "المعاناة" كل موقف يكون سبباً في معاناتك أو يخلق لك مشاكل خطيرة. قد تقرر تقديم طلب الحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية إن كنت ستتعرض للمعاناة في حالة إجبارك على الرحيل من كندا ورجوعك إلى بلدك الأصلي.

يرجى الملاحظة: يمكنك تقديم طلب الحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية إذا كنت قد كوّنت نفسك في كندا ولا تستطيع الرجوع إلى بلدك الأصلي لأن حكومة بلدك لا تعترف بك كمواطن لديها، أو عند عدم وجود حكومة مسؤولة عن إدارة بلدك.

المعاناة الصحية

المشاكل الصحية لا تدعم عادة قضيتك إلا في حالة التأكد من أنك أو أحد أفراد أسرتك سيتعرض للموت في حالة الرجوع إلى بلدك الأصلي لعدم توفر العلاج والعناية الصحية اللازمة في بلدك الأصلي. إذا كنت تعاني من مشقة صحية من هذا النوع، يجب عليك ذكرها في إستمارة طلب الحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية. وإرفاقها كذلك بالمعلومات والتقارير الطبية المقدمة من المتخصصين في هذا المجال في بلدك الأصلي والتي تؤكد تعرضك أو تعرض أحد أفراد أسرتك للخطر في حالة إجبارك على الرجوع إلى بلدك الأصلي.

إثبات تعرضك للمعاناة

ليبيان تعرضك للمعاناة في حالة ترحيلك إلى بلدك الأصلي، يجب عليك تقديم أدلة تثبت على أنك قد كوّنت نفسك بصورة جيدة في كندا. خذ بنظر الإعتبار العوامل المبيّنة في أدناه والتي تساهم في مستوى تكوينك لنفسك في كندا. وتذكر بأن كل قضية تختلف عن الأخرى. وأنه تقع على عاتقك مسؤولية تقديم قضيتك في أحسن وجه.

- المدة التي قضيتها في كندا (كلما طالت المدة كانت أفضل)
- المدة التي كنت تحصل فيها على الإعانة المالية من الحكومة (المسماة بـ welfare) (من الأفضل أن لا تستلم الإعانة المالية على الإطلاق – لأن ضابط الهجرة قد يستخدمها ضدك ويجعلها سبباً لرفض طلبك).
- مهارتك اللغوية في الإنجليزية و/أو الفرنسية ومحاولاتك لتطوير هذه المهارات.
- محاولتك في تطوير مستواك التعليمي طوال فترة بقائك في كندا
- عدد أفراد أسرتك وأقربائك المتواجدين في كندا (كلما كثر العدد كان أفضل) 2
- مقدار علاقاتك وإتصالاتك مع أفراد أسرتك في كندا (الأكثر هو الأفضل)

² إن كنت متزوجة من شخص يحمل الإقامة الدائمة أو الجنسية الكندية، يجب عليك تقديم إستمارة طلب الكفالة وفق فقرة كفالة أحد أفراد الأسرة، ولكن رغم ذلك، قد تحتاجين إلى إرفاق الطلب بأدلة إنسانية وعاطفية.

- مقدار علاقاتك وإتصالاتك مع أفراد أسرتك في بلدك الأصلي (كثرة الأقرباء في بلدك الأصلي يعني بأنك سوف لن تجد أية مشقة في الرجوع)
- الأطفال المولودون في كندا (شيء جيد) أو الأطفال الذين لا يزالون يعيشون في بلدك الأصلي (غير جيد)
- العلاقات التي كوّنتها في كندا مع أشخاص آخرين من خارج نطاق أسرتك
- الوظائف التي توظفت بها في كندا والضرائب التي قمت بدفعها
- وظيفتك الحالية وطول مدة بقائك فيها
- الأرصدة والموجودات التي تمتلكها في كندا وبما فيها منزل الأسرة، سندات خطة التوفير المسجلة والمعروفة إختصاراً بـ RSP، سندات خطة التعليم التوفيرية RESP، الحسابات المصرفية، الحسابات التوفيرية، المركبات التجارية (كلما كثرت الموجودات والأرصدة كانت أفضل)
- الأرصدة والموجودات التي تمتلكها خارج كندا (كلما قلّت كانت أفضل)
- مساهماتك في النشاطات التي تُقام في منطقتك ومجتمعك (سواءً كانت دينية أو غير دينية) والأعمال التطوعية التي قمت بها
- رسائل تأييد من الأشخاص الذين تعرفهم في مكان العمل، المدرسة، المؤسسة التطوعية، الجمعية الدينية.... إلخ
- مساهماتك المالية والثقافية لكندا
- المصاعب المعينة التي ستواجهها أنت أو أسرتك في بلدك الأصلي
- في حالة كونك امرأة، المصاعب والمعاناة التي ستواجهينها في بلدك الأصلي

المخاطر

تشمل كلمة "المخاطر" كل حالة يحتمل حدوث أحد الأشياء التالية لك في حالة طردك أو ترحيلك من كندا إلى بلدك الأصلي. يجب عليك أن تبرهن بأنك تواجه واحدة أو أكثر من هذه المخاطر.

- الإضطهاد (على سبيل المثال، أن يتم التعامل معك بصورة سيئة بسبب معتقداتك السياسية أو الدينية)
- التعذيب
- وجود خطر على حياتك
- خطر التعرض للعقاب القاسي أو غير الاعتيادي

يرجى الملاحظة: إن كنت تقدم إستمارة الطلب للحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية، لا يحق لك تقديم نفس الأسباب التي قدمتها خلال جلسة الإستماع إلى قضية اللجوء التي تمت بعد 28 حزيران/يونيو 2002.

خطر التعرض للإضطهاد

سيقوم ضابط تقييم المخاطر قبل الترحيل (الإستمارة التي يرمز إليها إختصاراً بـ PRRA) بإعادة النظر في إستمارة طلب الحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية والتي تحتوي على معلومات تتعلق بالمخاطر التي يمكن أن يتعرض لها الشخص في حالة ترحيله من كندا. سوف لن يتم

ترحيلك أو طردك من كندا قبل أن يقوم ضابط تقييم المخاطر قبل الترحيل بمراجعة الطلب الذي تقدمت به وإصدار قراره بهذا الخصوص.

يرجى الملاحظة: إن كانت جلسة الإستماع إلى قضية اللجوء التي تقدمت بها قد عقدت بعد 28 حزيران 2002، وأنك تذكر في إستمارة طلب الحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية بأنك ستعرض للإضطهاد في بلدك الأصلي، يجب أن تكون هذه المعلومات جديدة ولم تكن قد قدمتها خلال جلسة الإستماع إلى قضية اللجوء. كذلك، يجب أن يكون خطر الإضطهاد يتعلق بك أو بأفراد أسرتك. تعتبر المعلومات العامة عن سوء سجل حقوق الإنسان في بلدك الأصلي غير كافية. يجب عليك بيان كيفية تأثيرها عليك شخصياً.

للحصول على معلومات موثوقة عن الظروف الحالية في بلدان مختلفة، يمكن زيارة مواقع الإنترنت التالية:

الموقع الإخباري لهيئة الإذاعة البريطانية (BBC): www.news.bbc.co.uk

منظمة العفو الدولية: www.amnesty.org

منظمة هيومن رايتس ووتش: www.hrw.org

المركز التوثيقي لمجلس اللجوء والهجرة: www.irb.gc.ca (تحت فقرة البحث عن المواطن الأصلي)

سوء المؤسسات والوسائل التعليمية وإمكانية عدم حصولك على العمل في بلدك الأصلي لا تعتبر أدلة عن التعرض للمخاطر.

لتحديد إمكانية التعرض للمخاطر، سيقوم ضابط تقييم المخاطر قبل الترحيل بالنظر في الأدلة الجديدة فقط. لكن رغم ذلك، بإمكان هؤلاء الضباط الأخذ بنظر الاعتبار الأدلة المهمة التي لم تكن متوفرة عند انعقاد جلسة الإستماع لقضية اللجوء التي تقدمت بها. يمكن أن تتضمن هذه الأدلة على أدلة طبية عن تعرضك للتعذيب أو أدلة تتعلق بالظروف التي يمر بها بلدك الأصلي والتي ستؤثر فيك شخصياً.

إن كنت تخشى أن تتعرض للإضطهاد ولم تقدم طلباً للحصول على اللجوء، ففكر الآن في تقديم طلب اللجوء. إضافة إلى اللاجئين التقليديين، تقدم كندا الحماية للأشخاص الذين قد لا تنطبق عليهم بنود الأمم المتحدة الخاصة باللجوء. (إحصل على الإستشارة القانونية إن كنت تظن بأن قضيتك هي مثل ما ذكرناه في هذه الفقرة).

الأطفال

إن كان لديك أطفالاً، يمكنك إرفاق إستمارة طلبك للحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية على رسائل الرأي عن أطفالك. بإمكان المستشارين في المدرسة، موظفي الصحة الإجتماعية، أطباء الأسرة، المعلمين، الموظفين الإجتماعيين أو الأطباء النفسانيين كتابة رسائل عن مدى التأثيرات السلبية الجسدية والنفسية على أطفالك في حالة ترحيلهم إلى بلدك الأصلي.

يجب على الضابط الذي يقرأ إستمارتك أن يأخذ بنظر الإعتبار "مصلحة الطفل الفضلى"، وهذا يعني أيهما أفضل لطفلك/أطفالك البقاء في كندا أم الرجوع معك إلى بلدك الأصلي. سيقدر الضابط مدى إرتباط أطفالك بكندا وذلك بناءً على حقيقة كونهم قد ولدوا في كندا أم لا، فيما إذا كانوا يدرسون أو درسوا في مدارس كندية أم لا، وإن كانوا قد سافروا أم لم يسافروا أبداً إلى بلدك الأصلي.

ماهي المعلومات التي ستضعف طلبتي للحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية؟

الأسباب والمعلومات التالية ستضعف قضيتك وطلبك في البقاء في كندا:

- إرتباطاتك الوحيدة بكندا هي من خلال قيامك بالعمل هنا ودفعك للضرائب.
- كنت تستلم الإعانة المالية في معظم الوقت الذي قضيته في كندا
- لديك صحيفة جنائية (من أصحاب السوابق)

يرجى الملاحظة: إن كنت تقدم إستمارة طلب الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية للبقاء في كندا، يجب عليك الكشف عن هذه المعلومات رغم أنها ستضعف إستمارة طلبك، وفي بعض الأحيان، قد تحرمك من الحصول على الإقامة الدائمة. تطلب دائرة الهجرة والجنسية عادة من أصحاب الطلبات في القيام بالفحص الطبي، فحص الحالة الجنائية (ورقة عدم المحكومية)، تقديم المعلومات المالية..... الخ. لا يمكنك تجنب القيام بهذه الفحوصات. إن توفر لديك أي من الحالات التي ذكرناها، فقد ترغب في إعادة النظر في مدى تأثيرها على طلبك قبل تقديم إستمارة طلب الحصول على الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية ودفع كافة الرسوم المترتبة عليها. قد تحتاج إلى الحصول على النصيحة القانونية المناسبة إن كنت تخشى من تقديم هذه المعلومات.

كيف يمكنني تقديم الطلب وفق الأسس الإنسانية والعاطفية؟

إذا قررت القيام بتقديم الطلب وفق الأسس الإنسانية والعاطفية، يرجى القيام بالخطوات التالية:

1. إحصل على الدليل المسمى تقديم طلب الحصول على الإقامة الدائمة من داخل كندا – الحالات الإنسانية والعاطفية وذلك بزيارة الموقع التالي www.cic.gc.ca أو الإتصال هاتفياً بدائرة الهجرة والجنسية على الرقم 1-888-242-2100.
2. إتبع الخطوات المشار إليها في هذا الدليل وقم بتعبئة جميع الإستمارات المطلوبة. تأكد من الإجابة على كافة الأسئلة.
3. إن كنت تقدم الطلب بعد رفض قضية اللجوء التي تقدمت بها، لا تقم بإرسال الفحوصات الطبية وورقة عدم المحكومة من كندا – لأنك قدمت هاتين الإستمارتين مع طلب اللجوء الذي تقدمت به. عند قبول طلبك، ستطلب منك دائرة الهجرة والجنسية تقديم فحص طبي جديد وصحيفة الحالة الجنائية (أي ورقة عدم المحكومة).
4. قبل إرسال الإستمارة إلى دائرة الهجرة والجنسية، قم بعمل نسخة إضافية من جميع الوثائق لتحتفظ بها لنفسك.
5. إبعث الإستمارة بالبريد المسجل أو البريد المستعجل لكي تتأكد من إستلام الدائرة لإستمارتك.

يرجى الملاحظة: تقبل جمعية الخدمات القانونية (LSS) طلبات الإعانة القانونية لتقديم إستمارات طلب الإقامة وفق الأسس الإنسانية والعاطفية ولكن في حالات قليلة جداً. إن لم تكن قادراً على دفع تكاليف المحامي، إتصل بجمعية الخدمات القانونية لمعرفة ان كنت مؤهلاً للحصول على الإعانة القانونية. يرجى زيارة دائرة جمعية الخدمات القانونية (بالإمكان معرفة عنوان فرع الجمعية من الموقع التالي http://www.lss.bc.ca/legal_aid/legalAidOffices.asp أو الإتصال هاتفياً على الرقم 604-408-2172 (منطقة لور مينلاند) أو 1-866-577-2525 (الرقم المجاني خارج منطقة لور مينلاند).

إن كنت قادراً على دفع تكاليف المحامي، يرجى الإستفسار فيما إذا كان المحامي/ المحامية ستقبل في متابعة قضيتك. إن كنت تريد إيجاد محامي متخصص بشؤون الهجرة، عليك الإتصال بخدمة الإحالة إلى المحامي (Lawyer Referral Service) على الرقم 604-687-3221 (منطقة لور مينلاند)، أو 1-800-663-1919 (الرقم المجاني خارج منطقة لور مينلاند).